ODLUKA VIJEĆA (ZVSP) 2022/218

od 17. veljače 2022.

o izmjeni Odluke 2012/642/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Bjelarusu

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 29.,

uzimajući u obzir prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,

budući da:

(1) Vijeće je 15. listopada 2012. donijelo Odluku 2012/642/ZVSP ([1]) o mjerama ograničavanja protiv Bjelarusa.

(2) Vijeće je 24. lipnja 2021. donijelo Odluku (ZVSP) 2021/1031 ([2]) kojom je izmijenjena Odluka 2012/642/ZVSP i uvedena su specifična sektorska ograničenja.

(3) Određena pojašnjenja potrebna su kako bi se osigurala pravilna primjena tih specifičnih sektorskih ograničenja.

(4) Odluku 2012/642/ZVSP trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE SLJEDEĆU ODLUKU:

Članak 1.

Odluka 2012/642/ZVSP mijenja se kako slijedi:

1. u članku 2.d stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na izvoz, prodaju ili prijenos robe i tehnologije s dvojnom namjenom ili opskrbu njima, ili povezano pružanje tehničke ili financijske pomoći, za održavanje i sigurnost postojećih civilnih nuklearnih kapaciteta.”;

2. članak 2.f mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Zabranjuju se izravna ili neizravna kupnja, izravni ili neizravni uvoz ili prijenos naftnih derivata i plinovitih ugljikovodika iz Bjelarusa.”;

(b) stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Zabrane iz stavka 1. ne primjenjuju se na kupnje naftnih derivata i plinovitih ugljikovodika u Bjelarusu koje su potrebne kako bi se zadovoljile osnovne potrebe kupca u Bjelarusu ili humanitarnih projekata u Bjelarusu.”;

(c) dodaje se sljedeći stavak:

„6. Zabranama iz stavaka 1. i 2. ne dovodi se u pitanje sloboda provoza kroz Bjelarus naftnih derivata i plinovitih ugljikovodika koji su podrijetlom iz treće zemlje.”;

3. u članku 2.h točke od (a) do (d) zamjenjuju se sljedećim:

„(a) Republika Bjelarus, njezina vlada, njezina javna tijela, korporacije ili agencije;

([1]) Odluka Vijeća 2012/642/ZVSP od 15. listopada 2012. o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Bjelarusu (SL L 285, 17.10.2012., str. 1.).

([2]) Odluka Vijeća (ZVSP) 2021/1031 od 24. lipnja 2021. o izmjeni Odluke 2012/642/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Bjelarusu (SL L 224I, 24.6.2021., str. 15.).

(b) velika kreditna institucija s poslovnim nastanom u Bjelarusu koja je 1. lipnja 2021. više od 50 % u javnom vlasništvu ili pod javnom kontrolom, kako je navedena u Prilogu III.;

(c) pravna osoba, subjekt ili tijelo s poslovnim nastanom izvan Unije u čijim vlasničkim pravima subjekt iz točaka (a) i (b) ovog članka ima, izravno ili neizravno, više od 50 % udjela;

(d) fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo koji djeluju u ime ili prema uputama subjekta iz točke (a), točke (b) ili točke (c) ovog članka.";

4. u članku 2.i stavku 1. točke od (a) do (d) zamjenjuju se sljedećim:

„(a) Republici Bjelarusu, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama;

(b) velikoj kreditnoj instituciji s poslovnim nastanom u Bjelarusu koja je 1. lipnja 2021. više od 50 % u javnom vlasništvu ili pod javnom kontrolom, kako je navedena u Prilogu III.;

(c) pravnoj osobi, subjektu ili tijelu s poslovnim nastanom izvan Unije u čijim vlasničkim pravima subjekt iz točaka (a) i (b) ovog stavka ima, izravno ili neizravno, više od 50 % udjela;

(d) fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputama subjekta iz točke (a), točke (b) ili točke (c) ovog stavka.";

5. u članku 2.j stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Zabranjuje se pružanje usluga osiguranja ili reosiguranja:

(a) Republici Bjelarus, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama;

(b) svakoj fizičkoj ili pravnoj osobu, svakom subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputama pravne osobe, subjekta ili tijela iz točke (a).";

6. umeće se sljedeći članak:

„Članak 2.n

1. Ne udovoljava se nijednom zahtjevu vezi s bilo kojim ugovorom ili bilo kojom transakcijom na čije su izvršenje izravno ili neizravno, u cijelosti ili djelomično, utjecale mjere uvedene na temelju ove Odluke, uključujući zahtjeve za odštetu ili svaki drugi zahtjev te vrste, primjerice zahtjev za naknadu štete ili zahtjev na temelju jamstva, posebno zahtjev za produljenje ili plaćanje obveznice, jamstva ili odštete, osobito financijskog jamstva ili financijske odštete, u bilo kojem obliku, ako ga podnese:

(a) bilo koja fizička ili pravna osoba, bilo koji subjekt ili bilo koje tijelo iz članaka 2.h, 2.i i 2.j ili iz Priloga II.;

(b) bilo koja druga bjeloruska osoba, bilo koji drugi bjeloruski subjekt ili bilo koje drugo bjelorusko tijelo;

(c) bilo koja fizička ili pravna osoba, bilo koji subjekt ili bilo koje tijelo koji djeluju putem jedne od fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela iz točke (a) ili točke (b), ili u njihovo ime.";

7. u članku 3. stavcima 1. i 8., članku 4. stavcima 1. i 2. te članku 5. stavku 1. riječ „Prilogu" zamjenjuje se riječju „Prilogu I.";

8. u članku 5. stavak 1. točka (f) zamjenjuje se sljedećim:

„(f) namijenjeni isključivo:

i. u humanitarne svrhe, radi evakuacije ili repatrijacije osoba ili za inicijative kojima se pruža potpora žrtvama prirodnih, nuklearnih ili kemijskih katastrofa;

ii. za obavljanje letova u okviru postupaka međunarodnog posvojenja;

iii. za obavljanje letova potrebnih radi prisustvovanja sastancima čiji je cilj traženje rješenja za krizu u Bjelarusu ili promicanje ciljeva politike mjera ograničavanja;

iv. za prisilno slijetanje, uzlijetanje ili prelijetanje koje izvodi zračni prijevoznik EU-a; ili";

9. u članku 5. dodaje se sljedeći stavak:

„4. Odstupajući od članka 4. stavka 1., nadležna tijela države članice mogu odobriti oslobađanje određenih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora pod uvjetom da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

(a) financijska sredstva ili gospodarski izvori predmet su arbitražne odluke donesene prije datuma na koji su fizička ili pravna osobe, subjekt ili tijelo iz članka 4. uvršteni na popis iz Priloga I. ili su predmet sudske ili upravne odluke donesene u Uniji, ili sudske odluke izvršive u dotičnoj državi članici, prije ili nakon tog datuma;

(b) financijska sredstva ili gospodarski izvori upotrebljavat će se isključivo za namirenje potraživanja koja su osigurana takvom odlukom ili priznata kao valjana u takvoj odluci, unutar granica određenih primjenjivim zakonima i propisima kojima se uređuju prava osoba koje imaju takva potraživanja;

(c) odluka nije u korist fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela uvrštenih na popis iz Priloga I.; i

(d) priznavanje odluke nije protivno javnom poretku dotične države članice.

Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju dodijeljenom na temelju ovog stavka.";

10. u članku 6. stavku 1. riječ „Prilogu" zamjenjuje se riječima „Prilogu I., Prilogu II. i Prilogu III.";

11. umeću se sljedeći članci:

„Članak 6.a

1. Vijeće i Visoki predstavnik Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku (‚Visoki predstavnik') mogu obrađivati osobne podatke radi obavljanja svojih zadaća na temelju ove Odluke, osobito:

(a) kad je riječ o Vijeću, radi pripreme i provedbe izmjena Priloga I.;

(b) kad je riječ o Visokom predstavniku, radi pripreme izmjena Priloga I.

2. Vijeće i Visoki predstavnik smiju, kad je to primjenjivo, obrađivati relevantne podatke povezane s kaznenim djelima koja su počinile fizičke osobe uvrštene na popis, s osuđujućim presudama protiv tih osoba u kaznenim stvarima ili sa sigurnosnim mjerama koje se odnose na te osobe samo u onoj mjeri u kojoj je takva obrada potrebna za izradu Priloga I.

3. Za potrebe ove Odluke Vijeće i Visoki predstavnik određuju se kao ‚voditelji obrade' u smislu članka 3. točke 8. Uredbe (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća (*) kako bi se osiguralo da dotične fizičke osobe mogu ostvarivati svoja prava na temelju Uredbe (EU) 2018/1725.

Članak 7.a

Djelovanjima fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela ne nastaje za njih nikakva odgovornost ako nisu znali niti su imali opravdani razlog sumnjati da bi svojim djelovanjima kršili mjere utvrđene u ovoj Odluci.

(*) Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018., str. 39.).";

12. Prilog III. mijenja se kako je navedeno u Prilogu ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. veljače 2022.

Za Vijeće
Predsjednik
J.-Y. LE DRIAN

PRILOG

Prilog III. zamjenjuje se sljedećim:

„*PRILOG III.*

POPIS VELIKIH KREDITNIH INSTITUCIJA IZ ČLANAKA 2.h I 2.i

Razvojna banka Republike Bjelarusa

Belarusbank

Belinvestbank (bjeloruska banka za razvoj i obnovu)

Belagoprombank

Bank Dabrabyt”.